

LINEE GUIDA PER TENERE I BAMBINI A CASA A CAUSA DI MALATTIA

GUIDELINES FOR KEEPING CHILDREN HOME FROM SCHOOL DUE TO ILLNESS

Molti genitori chiedono: "Quando mio figlio è abbastanza malato da stare a casa e non andare a scuola?"

Questa non è domanda sempre facile a cui poter rispondere! Speriamo che queste linee guida possano aiutare!

Un bambino malato non sarà in grado di ottenere buoni risultati a scuola ed è probabile che diffonda la malattia ad altri bambini ed al personale. Ti suggeriamo di pianificare la sorveglianza del bambino in anticipo in modo da non essere preso alla sprovvista in un luogo dove tuo figlio non possa sentirsi a suo agio se è malato.

Betzy's School suggerisce vivamente di **NON** mandare tuo figlio a scuola se ha:

- Raffreddore comune – gola irritata, secrezione acquosa dal naso o dagli occhi, starnuti, brividi e / o dolori generali del corpo. Tenere il bambino a casa se i sintomi sono abbastanza gravi da interferire con la capacità di apprendimento del bambino. Consultare il medico se i sintomi persistono oltre 7-10 giorni, si sviluppa febbre o tosse che produce catarro o secrezione nasale diventa gialla o verde.

- Tosse – Tosse che interferisce con la capacità del bambino di partecipare pienamente alle attività. Consultare il medico se la tosse dura oltre 7-10 giorni o se tossisce catarro.

- Febbre – Se la temperatura del bambino è di 37,5 gradi o superiore, il bambino deve rimanere a casa fino a quando non sono senza

Many parents ask, "When is my child sick enough to stay home from school?"

This is not always an easy question to answer! We hope that these guidelines can help!

A child who is sick will not be able to perform well in school and is likely to spread the illness to other children and staff. We suggest planning for childcare ahead of time so you will not be caught without a comforting place for your child to stay if he/she is ill.

Betzy's school strongly suggests that you should **NOT** send your child to school if he/she has:

- Common cold – irritated throat, watery discharge from the nose or eyes, sneezing, chills and/or general body aches. Keep your child home if symptoms are serious enough to interfere with your child's ability to learn. Seek care from the doctor if symptoms persist beyond 7-10 days, fever or cough producing phlegm develops, or nasal discharge becomes yellow or green.

- Cough – Cough that interferes with the child's ability to fully participate in activities. Seek care from the doctor if the cough lasts beyond 7-10 days, or if coughing phlegm.

- Fever – If the child's temperature is 37,5 degrees or higher, the child should remain at home until they are without a fever for a full 24 hours.

<p>febbre per 24 ore. Ricorda che la febbre è un sintomo che indica la presenza di una malattia.</p>	<p>Remember that a fever is a symptom indicating the presence of an illness.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Influenza – i sintomi includono insorgenza improvvisa di febbre, brividi, mal di testa e dolori muscolari. Naso che cola, mal di gola e tosse sono comuni. Il bambino dovrebbe rimanere a casa fino a quando i sintomi sono scomparsi e sono senza febbre per un intero 24 ore. 	<ul style="list-style-type: none"> Flu – symptoms include abrupt onset of fever, chills, headache and sore muscles. Runny nose, sore throat and cough are common. Your child should remain at home until the symptoms are gone and they are without a fever for a full 24 hours.
<ul style="list-style-type: none"> Pidocchi – I pidocchi sono piccoli insetti grigio-abbronzati, senza ali che depongono le uova chiamate lendini che si attaccano al fusto del capello, vicino al cuoio capelluto. I lendini sono più facili da vedere e rilevare rispetto ai pidocchi vivi. I lendini sono piccoli granelli biancastri che di solito si trovano sui capelli dietro le orecchie, sulla nuca o sulla corona della testa. Se vengono trovati pidocchi vivi, il bambino DEVE essere trattato con Shampoo anti-pidocchi. 	<ul style="list-style-type: none"> Head Lice – Lice are small grayish-tan, wingless insects that lay eggs called nits which attach to the hair shaft, close to the scalp. Nits are easier to see and detect than the live lice. Nits are small whitish specks usually found on the hair behind the ears, at the nape of the neck or crown of the head. If live lice are found, your child MUST be treated with Lice Shampoo.
<ul style="list-style-type: none"> Impetigine – Questa è un'eruzione cutanea che si trasforma in vesciche piene di liquido, che possono aprirsi e diventare colanti o formare crosticine. L'impetigine richiede un trattamento da parte di un medico. Il bambino può tornare a scuola dopo aver preso il trattamento antibiotico per 24 ore e l'eruzione cutanea non è più drenante. 	<ul style="list-style-type: none"> Impetigo – This is a skin rash that turns into fluid filled blisters, which can open and become runny or crusty. Impetigo requires treatment from a doctor. Your child may return to school after taking antibiotic treatment for 24 hours and the rash is no longer draining.
<ul style="list-style-type: none"> Dolore - Se il bambino si lamenta o il loro comportamento indica che stanno avendo dolore persistente, dovrebbero consultare un medico prima di essere inviati a scuola. 	<ul style="list-style-type: none"> Pain – If your child complains or their behavior indicates they are having persistent pain, they should see a doctor before being sent to school.
<ul style="list-style-type: none"> Congiuntivite acuta contagiosa – Il bianco dell'occhio appare rosso, gonfio, brucia, prude o ha un drenaggio simile al pus. Ciò richiede un trattamento da parte di un medico. Il bambino 	<ul style="list-style-type: none"> Pink-eye – The white of the eye appears red, swollen, burns, itches or has pus-like drainage. This requires treatment from a doctor. Your child may return to school after taking antibiotic treatment for 24 hours.

<p>può tornare a scuola dopo aver preso il trattamento antibiotico per 24 ore.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Mal di gola – La gola appare gravemente rossa, gonfia o ha macchie biancastre di pus. Altri sintomi includono, dolore alla gola, febbre, ghiandole gonfie del collo, nausea o vomito. Ciò richiede un trattamento da parte di un medico. Il bambino può tornare a scuola dopo aver preso il trattamento antibiotico per 24 ore e non vomita più o ha la febbre. 	<ul style="list-style-type: none"> Strep Throat – The throat appears severely red, swollen or has whitish pus spots. Other symptoms include, throat soreness, fever, swollen glands of the neck, nausea, or vomiting. This requires treatment from a doctor. Your child may return to school after taking antibiotic treatment for 24 hours and no longer is vomiting or has fever.
<ul style="list-style-type: none"> Eruzioni cutanee – Se il bambino ha un'eruzione cutanea di origine sconosciuta, devono essere visti da un medico prima di entrare a scuola. 	<ul style="list-style-type: none"> Skin Rashes – If your child has a rash of unknown origin, they must be seen by a doctor before coming into school.
<ul style="list-style-type: none"> Vomito e diarrea - Il bambino dovrebbe rimanere a casa fino a quando terminano le manifestazioni di vomito, diarrea o febbre per 24 ore intere. 	<ul style="list-style-type: none"> Vomiting & Diarrhea – Your child should remain at home until without vomiting, diarrhea, or fever for a full 24 hours.

Note

Se tuo figlio si ammala a scuola e l'insegnante ritiene che il bambino sia troppo malato per trarre profitto dalla giornata a scuola o sia contagioso per gli altri bambini, sarai chiamato a prenderlo da scuola e possibilmente portarlo dal medico per ulteriori valutazioni o provvedimenti medici. Assicurati che sussista l'organizzazione per trasportare tuo figlio a casa da scuola e che, in caso di malattia, sia disponibile l'assistenza / sorveglianza del bambino. Se il tuo numero di telefono di reperibilità o di emergenza cambia durante l'anno, ti preghiamo di avvisarci immediatamente.

Si prega di chiamare la segreteria della scuola se avete domande o dubbi.

Notes

If your child becomes ill at school and the teacher feel the child is too sick to benefit from school or is contagious to other children, you will be called to pick them up from school, and possibly take to the doctor for further medical assessment or intervention. Please be sure that arrangements can be made to transport your child home from school and that childcare is available in case of illness. If your daytime or emergency phone number changes during the year, please notify us immediately.

Please call the School Administration if you have any questions or concerns.